

# RAPPORT ANNUEL



## ***Villages du monde pour enfants des «Sœurs de Marie»***

Ecoles et foyers pour les enfants des rues et des bidonvilles  
Secrétariat : 8006 Zürich. Ottikerstrasse 55 · Tél. 044 361 66 36

Données importantes extraites du rapport de l'expert-comptable  
pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2021.





*« Il ne suffit pas de donner aux pauvres de la nourriture et des vêtements. Ils ont besoin d'une éducation qui leur apporte les compétences nécessaires pour se construire par eux-mêmes une existence digne. »*

(Le Père Aloysius Schwartz)

*Chers amis de nos jeunes protégés d'Asie,  
d'Amérique latine et d'Afrique!*

*Vous pouvez me croire, il y a vraiment beaucoup de miracles. Un virus invisible inquiète le monde entier et rend impossible de nombreuses choses de la vie quotidienne. Et cependant nous recevons beaucoup de signes, bien visibles eux, de charité et de miséricorde. Je pense par exemple à chaque don individuel que vous nous confiez. Et pourtant beaucoup d'entre vous ne nous ont jamais rencontrées personnellement ou n'ont jamais pu visiter une de nos écoles d'outre-mer.*

*Nous considérons aussi, nous les Sœurs de Marie, que tous nos jeunes protégés sont un miracle. Ils sont, en ce moment, moins nombreux que les autres années. Aux Philippines, nous n'avons pas pu accueillir de nouveaux. Comment aurions-nous pu organiser une quarantaine pour environ 3500 élèves de la septième classe en avril dernier ?*

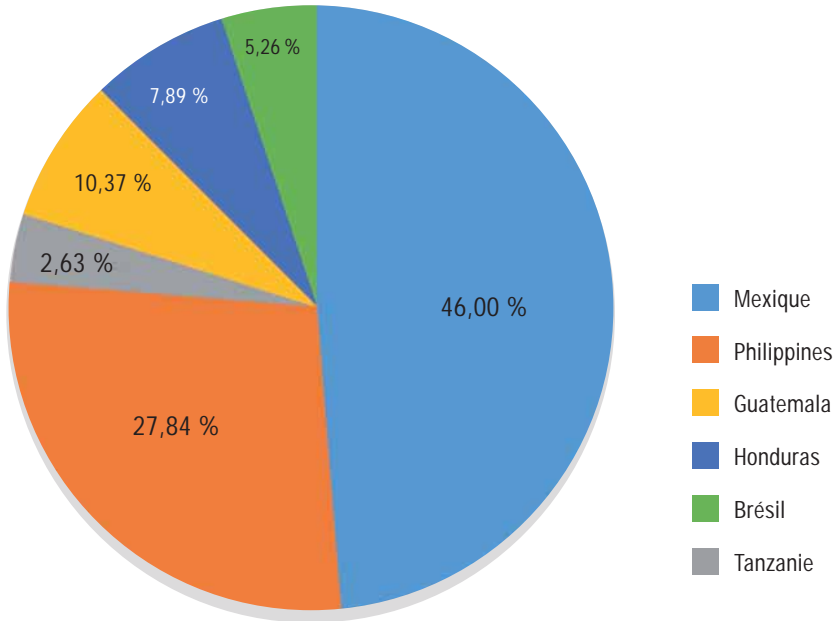
*Mais dans tous les autres pays, nous n'avons pas seulement pu dire au revoir à nos diplômés, nous avons pu accueillir aussi des nouveaux. Pour les «graduates», ainsi que nous appelons les adolescents qui nous quittent avec un diplôme en poche et un certificat des ateliers d'apprentissage, la situation sur le marché du travail n'est pas bonne en ce moment. Cependant, nous apprenons de temps en temps que certains ont malgré tout trouvé un emploi, ou que d'autres ont obtenu une bourse et peuvent maintenant commencer des études.*

*Nous prions instamment pour que la pandémie se termine et que l'économie puisse de nouveau embaucher nos protégés qui sont si bien préparés.*

*Bien cordialement*

  
*Sœur Maria Cho*

## Où ont aidé les dons venus de Suisse?



En tout 3 570 000 francs suisses ont pu être réunis et mis à la disposition des sœurs pour leur œuvre au service des pauvres. C'est l'aide financière la plus élevée qui ait jamais été réalisée par des bienfaiteurs de Suisse.

Les jeunes protégés du Mexique ont reçu 46,00% de cette aide (1 642 557 francs suisses). Cette grosse somme a pu être attribuée grâce à un legs destiné à un but précis.

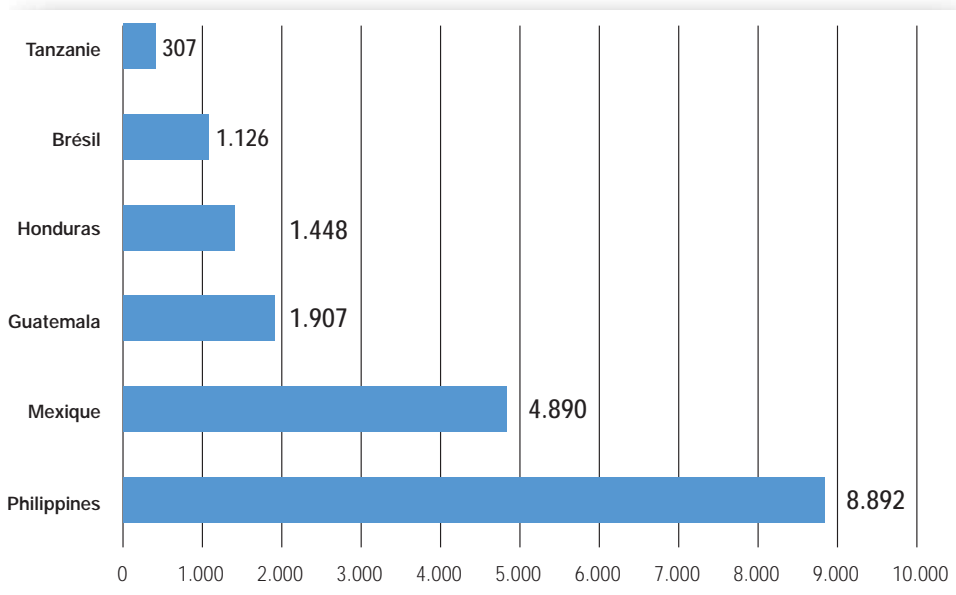
Pour les institutions des Philippines on a utilisé 27,84% de l'aide venue de Suisse (993 888 francs suisses). C'est là que vivent et sont scolarisés la plupart des filles et des garçons.

Dans leur œuvre au service des pauvres d'Amérique centrale, les sœurs ont investi 10,37% au Guatemala (370 209 francs suisses) et 7,89 % au Honduras (281 673 francs suisse).

On a finalement envoyé au Brésil 5,26 % des dons (187 782 francs suisses).

Le premier foyer pour filles en Tanzanie a été doté de 2,63 % (93 891 francs suisses).

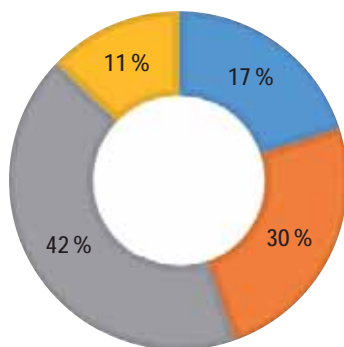
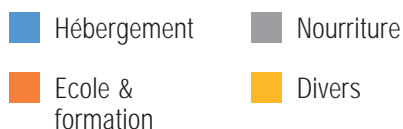
## Combien de garçons et de filles vivent et sont scolarisés chez les Sœurs de Marie ?



Le nombre des enfants et des adolescents qui vivent et apprennent dans les écoles et les ateliers d'apprentissage s'élève au total à 18 570. Presque la moitié d'entre eux, c'est à dire 8 892, sont rassemblés dans les quatre foyers des Philippines. Au Mexique, 4 890 protégés vivent sous la tutelle des sœurs. Les deux institutions du Guatemala sont occupées au maximum

avec 1 907 protégés. Au Honduras, la construction de la nouvelle école de garçons est bien avancée. Actuellement 1 448 filles et garçons ont une place bien assurée dans ce pays. En ce qui concerne le Brésil, 1 126 enfants et adolescents sont sous la protection des sœurs. Le foyer de Tanzanie, nouvellement installé, a pu accueillir 307 filles pour cette première année.

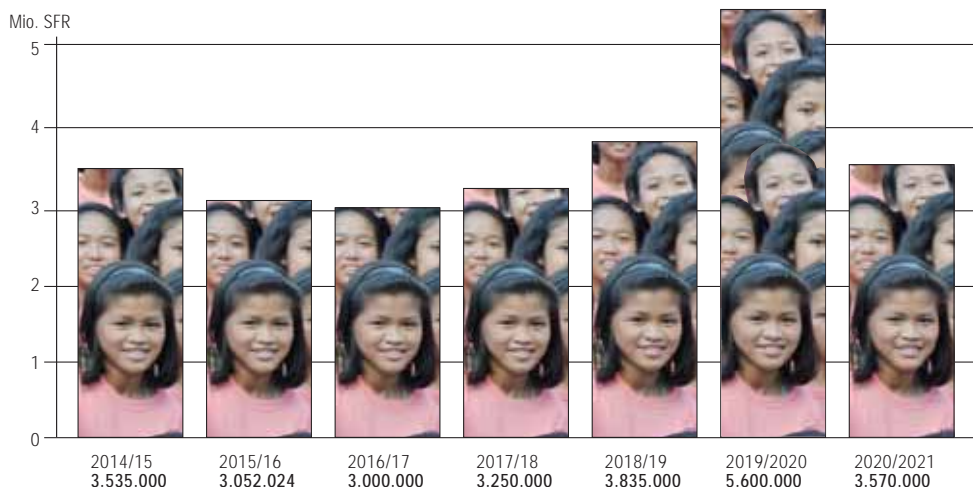
## Comment les Sœurs de Marie répartissent-elles les dons ?



# Recettes, dépenses

## Aide aux enfants des bidonvilles et autres personnes dans le besoin

Avec l'aide de ses bienfaiteurs, l'association de soutien suisse a versé pour les projets des « Sœurs de Marie » en Asie, Amérique latine et Afrique:



## Calcul des recettes et des dépenses pour l'exercice du 1.4.2020 au 31.3.2021

### Recettes :

|   |                  |
|---|------------------|
| Dons  | 3.432.098,07 Fr. |
| Revenus d'intérêts, autres sources de revenus | 0,00 Fr.         |
|   | <hr/>            |
|   | 3.432.098,07 Fr. |

### Explications, informations pour les donateurs

150.041,73 Fr.

### Dépenses :

|   |                |
|---|----------------|
| Frais directs pour les actions d'appels de dons | 308.317,45 Fr. |
| Dépenses de personnel                           | 86.596,75 Fr.  |
| Amortissements                                  | 1.473,58 Fr.   |
| Autres frais (loyer, téléphone, examens etc...) | 81.284,24 Fr.  |
|   | <hr/>          |
|   | 627.713,75 Fr. |

Montant total transféré 3.570.000,00 Fr.

### Evolution du patrimoine

- 765.615,68 Fr.

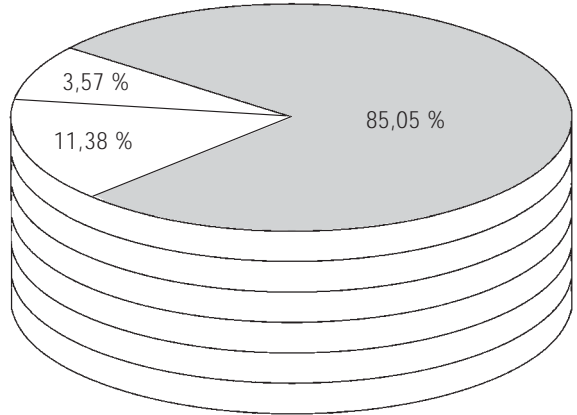


# Recettes, dépenses

## Dons – Charges et revenus

- 3,57% sont dépensés pour l'information des donateurs et les explications nécessaires
- 11,38 % sont dépensés pour la publicité et l'administration
- 85,05 % sont versés pour les projets des sœurs

Les dépenses totales (100%) au cours de l'exercice s'élèvent à 4 197 713,75 francs.



## Constatations des experts-comptables:

Les remarques suivantes se trouvent dans le rapport annuel de l'expert-comptable Maria Lourdes Alunan et concernent le rapport de gestion international des sœurs :

"At the request of the Sisters of Mary, I have carried out a limited scope audit with respect to the accompanying Statement of Income and Expenditures of the Sisters of Mary of Banneux, Inc. for the year ended December 31, 2020 (...)

In my opinion, the Statement of Income and Expenditures and the accompanying schedules referred to above present fairly, in all material respects, the financial results of operations of the Sisters of Mary of Banneux, Inc. for the year ended December 31, 2020."

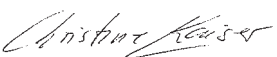
  
M. (L.) Alunan

License No. 65054  
PTR no. CAV 21243712B  
Issued January, 8, 2021  
Silang, Cavite, Philippines



*Nous avons eu la mission d'établir le bilan de clôture suivant pour les Villages d'enfants du monde des « Sœurs de Marie », écoles et foyers pour les enfants des rues et des bidonvilles, CH-8006 Zürich. Ce bilan concerne la période du 1er avril 2020 au 31 mars 2021 et respecte la réglementation du droit commercial. Il comprend le bilan, le calcul des bénéfices et des pertes ainsi qu'une annexe. (...) On nous a confié en outre la mission de porter un jugement étendu sur la conformité (...) du recensement complet, continu et toujours actuel des opérations commerciales, (...) sur la bonne transparence des comptes annuels à partir de ces documents, (...) sur l'autorisation d'un droit de regard sur l'apport des dons et sur leur transmission vers Manille (Philippines). Le rapport ci-joint du 13.04.2021 renseigne sur la nature, l'étendue et les résultats de ce jugement.*

Karlsruhe, le 13 avril 2021  
Dipl.-Kaufm. Christine Kaiser,  
Expert-comptable et conseiller fiscal



## Quand l'espoir transforme la vie

### Mexique

Je m'appelle Maricarmen et j'ai 12 ans. J'ai la chance de vivre dans la Villa de las Niñas des Sœurs de Marie à Chalco au Mexique. Je suis dans la huitième classe de l'école secondaire.



Je vous écris cette lettre pour vous remercier de soutenir cette institution et de me permettre de vivre et d'aller à l'école ici. Grâce à vous, nous ne manquons de rien, nous avons de la nourriture et tout ce qui est nécessaire pour l'école. C'est pour moi une grande chance d'étudier dans cette école et je peux vous assurer que je vais continuer de m'appliquer du mieux possible dans mes études pour atteindre, avec votre aide, le but que je me suis fixé.

Je vous salue amicalement et je le fais aussi au nom de toutes les filles de Chalco. Je prie Dieu de vous protéger et de veiller sur vous.

Je m'appelle Alejandro et j'ai 12 ans. J'ai le privilège de vivre dans la Villa de los Niños des Sœurs de Marie à Amarateca, et d'y aller à l'école. Je voudrais vous remercier d'avoir rendu possible l'existence de cette institution grâce à vos dons.



Je suis heureux de pouvoir fréquenter ici cette école pendant plusieurs années et d'y recevoir une bonne formation, qui me permettra plus tard d'avoir une vie heureuse, sans souffrir de la faim. Mon vœu très cher serait que vous puissiez continuer de nous aider. Encore une fois un grand merci, de ma part mais bien sûr aussi de la part de tous les autres adolescents de cette institution.

Que Dieu vous bénisse et vous protège, vous et tous les vôtres.

### Honduras

### Guatemala



Je m'appelle Mishelle et je passe ma deuxième année dans la Villa de las Niñas à Guatemala City. J'ai toujours essayé de tirer le meilleur parti de toutes les occasions qui m'étaient offertes. Chez les sœurs, nous nous portons bien, ici nous sommes protégées de la pandémie. Nous avons cours tous les jours, et après la classe nous pouvons prendre part à différentes activités. Je me suis décidée pour l'orchestre. Cela m'apporte vraiment beaucoup de joie de faire de la musique avec les autres, et nous faisons de grands progrès. Chez

nous il n'y avait pas d'instrument de musique. Mes parents n'avaient pas l'argent nécessaire pour me donner cette possibilité. Je remercie les sœurs de me fournir cette occasion si précieuse. Ici je peux apprendre beaucoup de choses et j'espère devenir quelqu'un de bien plus tard. Je remercie également les bienfaiteurs pour toute l'aide qu'ils nous apportent. Car sans ce soutien, beaucoup de filles n'auraient jamais la possibilité d'améliorer leur avenir.



Je m'appelle Margreth Mkami (à gauche sur la photo). J'ai 15 ans et je viens de la région de Mara. A la maison, nous sommes sept frères et sœurs. Actuellement, je vais à l'école des Sœurs de Marie et c'est ma première année. J'en suis très heureuse car mes parents n'ont pas d'argent et ne peuvent pas m'envoyer à l'école. Quand mon père a un peu d'argent, il le dépense tout de suite pour acheter du schnaps. Quand je lui ai demandé un jour s'il pouvait me donner de l'argent pour acheter mes cahiers d'école, il m'envoyé chez ma mère. Il a crié que j'étais folle et que je n'étais même pas son enfant.



Des amis m'ont parlé de l'école des Sœurs de Marie et je suis allée aux entretiens qui avaient lieu dans notre région. J'étais tellement heureuse lorsque j'ai reçu la nouvelle que je pourrai continuer d'aller à l'école. En janvier 2021 je suis donc arrivée ici et j'ai été très impressionnée par le grand bâtiment d'école et le terrain de sport. J'ai un lit pour moi toute seule et des vêtements que je suis la seule à porter. Lorsque ma mère-religieuse m'a remis le sac à dos de l'école, rempli de livres, de cahiers et de crayons, j'étais émerveillée.

Rapidement les sœurs ont remarqué que je savais très bien courir et que j'avais aussi de l'endurance. Le 7 mars 2021 j'ai disputé ma première compétition, une course de 5 km et je suis arrivée troisième sur environ 100 coureuses. Je suis si heureuse de pouvoir vivre ici, aller à l'école et m'entraîner. Plus tard je voudrais devenir enseignante et aider ma famille à sortir de la pauvreté.

Tanzanie



Je m'appelle Johanne Junahib ou plus brièvement Johanjubs. En réalité je suis l'avant-dernière de la famille mais ma plus jeune sœur est déjà décédée. Je suis née dans une famille pauvre d'ouvriers agricoles. Mes parents étaient travailleurs mais l'argent suffisait pourtant à peine pour acheter le strict nécessaire. C'est pour cette raison que j'avais très peu de temps pour jouer quand j'étais petite, car je devais aider dans les champs et vendre les produits sur le marché. En plus de cela, je fréquentais l'école primaire publique et je devais faire tous les jours un long trajet à pied par tous les temps, qu'il fasse une chaleur écrasante ou qu'il pleuve à torrents. Mais j'ai tenu bon pendant les six années car j'avais de la facilité à apprendre, et j'ai même pu gagner quelques prix.

Ma mère avait entendu parler des écoles des Sœurs de Marie et j'ai donc passé le test d'entrée ainsi que l'entretien, et le 6 avril j'ai commencé ma scolarité chez les sœurs. La vie et l'enseignement sont incroyables ici. L'école est très bien équipée, je peux développer mes capacités dans les ateliers d'apprentissage et j'ai de bonnes perspectives d'avenir. Beaucoup d'autres filles ont les mêmes chances que moi, ici à Talisay.

En 2021 je vais passer mon diplôme de fin d'études secondaires et je rêve de devenir plus tard enseignante ou médecin pour pouvoir aider les autres.

Philippines

## Un héritage pour le Mexique

Nous sommes très attristés lorsque des amis et bienfaiteurs de longue date nous quittent. Beaucoup ont déjà réglé leur succession auparavant et il arrive de temps en temps que notre association y aient été pris en compte. A ce sujet, nous voudrions remercier expressément tous ceux qui pensent à nous quand ils rédigent leurs dernières volontés.

### Villa de las Niñas, Chalco

L'école des filles de Chalco a reçu 490 000 francs suisses. Cet argent a permis de réaliser 18 projets différents.

Cette somme est arrivée à point et comme une bénédiction, à un moment où il était encore possible de réaliser des travaux de rénovation et d'extension. Depuis de nombreuses années, les sœurs avaient le projet de rénover entièrement le système de traitement de l'eau dans l'école des filles.

Mais l'argent ne suffisait jamais pour assainir de fond en comble toute la station d'épuration ainsi que le forage du foyer.

Quand on héberge 3000 filles, l'approvisionnement en eau potable représente une mission considérable.

Une grande partie de ce montant a été utilisée pour ce but. Dans les quatre bâtiments scolaires, il fallait aussi rénover et repeindre quelques murs et cages d'escaliers.

Les portes de sécurité en métal avaient également vieilli et elles ont été remplacées. On a fait de même

C'est ce qu'a fait également une bienfaitrice de Zürich. Elle était très généreuse et a légué la moitié de sa succession aux jeunes protégés des sœurs du Mexique.

Pendant la période concernée par ce rapport, 980 000 francs suisses ont été transmis au Mexique. A ce sujet, nous voulons donner quelques exemples de l'utilisation de ces moyens financiers.

avec l'installation frigorifique pour les produits alimentaires frais.

Comme il y avait eu plusieurs cambriolages dans le voisinage, les sœurs ont dû aussi installer un système de caméras de sécurité à certains endroits bien précis du terrain. Cette démarche n'a pas été facile mais elle avait été très vivement recommandée par les experts.

Grâce à l'héritage, les sœurs ont été en mesure d'organiser rapidement les cours en ligne pour les filles. Elles ont pu acquérir des projecteurs et des systèmes audio et on a installé les câbles et les connexions nécessaires.



## Villa de los Niños, Guadalajara

L'institution pour garçons de Guadalajara a reçu 490 000 francs suisses. Cet argent a servi exclusivement à financer la construction de deux nouveaux bâtiments scolaires pour la senior highschool.

En effet, jusqu'à maintenant, beaucoup de garçons quittent les écoles des sœurs après la 10<sup>ème</sup> classe. Ils préfèrent gagner rapidement leur propre argent plutôt que de rester encore deux ans jusqu'au diplôme supérieur de fin d'études.

C'est pourquoi les sœurs avaient depuis longtemps à cœur de construire un bâtiment pour une senior highschool, ce qui motiverait davantage les garçons à poursuivre leur scolarité.

Cependant les travaux ont été considérablement ralentis pendant la période du coronavirus. Un ingénieur dirigeant a été gravement malade et les travaux ont été stoppés pendant longtemps. Mais début 2021 ils ont repris et tout doit être terminé pour l'été 2021, de telle sorte que les élèves de « première année » pourront prendre possession des nouvelles salles de classe au mois d'août.





Apprendre pour la vie « après le foyer ».  
Leur éducation nous tient à cœur.

*Il faut faire le bien afin que le bien  
soit présent dans le monde.*

Marie von Ebner-Eschenbach



***Villages du monde pour enfants des « Sœurs de Marie »***

Ecoles et foyers pour les enfants des rues et des bidonvilles  
Ottikerstrasse 55 · 8006 Zurich

Tél. 044 361 66 36 / 1 33 77 · Fax 044 361 66 53

[www.soeursdemarie.ch](http://www.soeursdemarie.ch) · [info@weltkinderdoerfer.ch](mailto:info@weltkinderdoerfer.ch)

CCP: 80-26301-5